



大眾心理學叢書／吳靜吉博士策劃

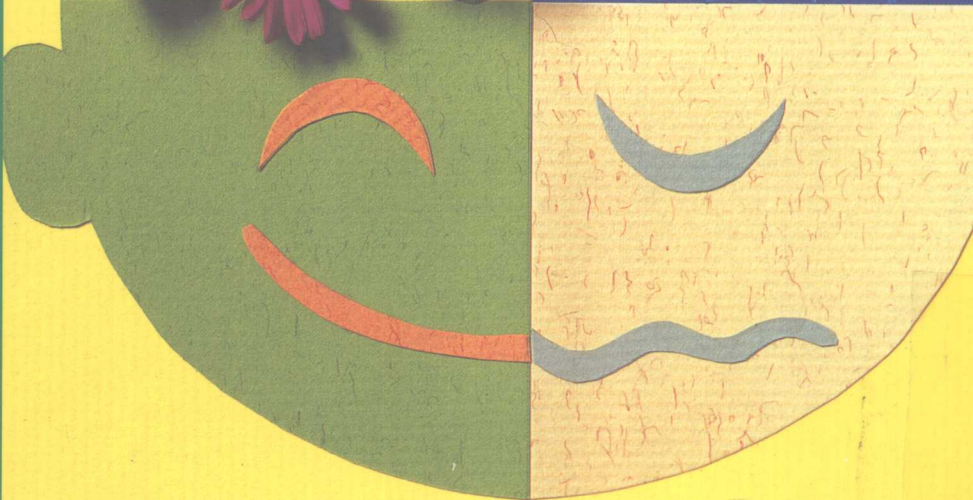
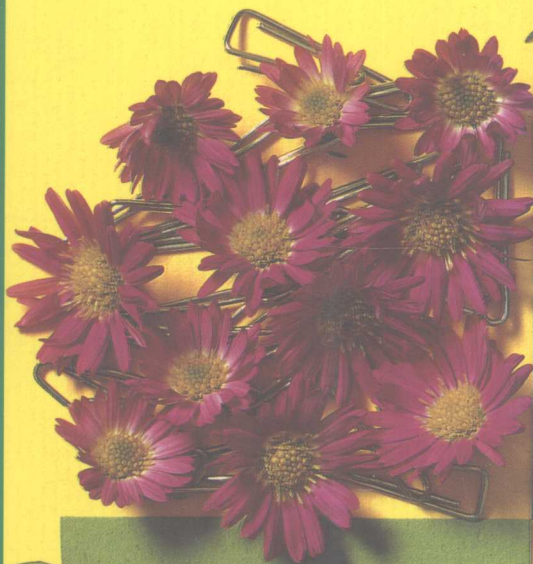
Children's Minds

兒童心智

從認知發展看教與學的困境

Margaret Donaldson ◎ 著

漢菊德、陳正乾 ◎ 譯



吳靜吉博士策劃

大眾心理學叢書

每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識

182

兒童心智

兒童心智

Children's Minds

瑪格麗特·唐納生 著

陳正乾
漢菊德 譯

Margaret Donaldson

國家圖書館出版品預行編目資料

兒童心智：從認知發展看教與學的困境／瑪格麗特·唐納生 (Margaret Donaldson) 著；
漢菊德，陳正乾譯。-- 初版。-- 臺北市：
遠流，1996〔民85〕
面；公分。-- (大眾心理叢書；182)
譯自：Children's Minds
ISBN 957-32-2900-5 (平裝)

1. 兒童心理學 2. 發展心理學 3. 學習心理學

523.12

85008975

Children's Minds

Copyright © 1978 by Margaret Donaldson

Published by arrangement with A. P. Watt Ltd.

Chinese language copyright © 1996 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

All rights reserved

大眾心理學叢書 182

兒童心智——從認知發展看教與學的困境

作者——Margaret Donaldson

譯者——漢菊德·陳正乾

策劃——吳靜吉博士

主編——林淑慎

責任編輯——陳淑芬

發行人——王榮文

出版發行——遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路3段184號7樓之5

郵撥/0189456-1

電話/2365-1212 傳真/2365-7979

香港發行——遠流(香港)出版公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4樓505室

電話/2508-9048 傳真/2503-3258

香港售價/港幣60元

法律顧問——王秀哲律師·董安丹律師

著作權顧問——蕭雄淋律師

1996年9月16日 初版一刷

1999年8月1日 初版六刷

行政院新聞局局版臺業字第1295號

售價新台幣 180 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有·翻印必究 Printed in Taiwan

ISBN 957-32-2900-5 (英文版 ISBN 0-393-01185-2)

Ylib 遠流博識網

<http://www.ylib.com.tw>

E-mail: ylib@yuanliou.ylib.com.tw

G61/22

游乾桂

孩子的心靈醫師



我們每個人都曾經擁有童年，卻因年歲的增長，而逐漸遺忘當年的思考模式與心理困頓；又或因人有個別差異，小孩子也不是當年的你我。這些都在在地劃分父母與孩子之間的鴻溝，無心地帶給小孩成長的陰影。游乾桂這位「兒童的心理學家」，從其多年來豐富的臨床經驗中，沈澱出自己對孩童世界的探索結晶，集結成三本好書。為現職父母提供一盞通往兒童世界的明燈，照亮親子問題的盲點；更進一步地，也提供方向與指引，協助父母教養出擁有更健康、更成熟人格特質的小孩。

A3083 做孩子的心理學家

—— 教養滿意寶寶的貼心話

A3084 做孩子的顧問

—— 稱職父母的 100 則教養話題

A3085 啟發孩子的創造力

—— 在日常生活中發現鼓勵孩子的創造力

簡 紀

愛與成長的親子關係



當一個小生命呱呱落地之後，一曲豐富的生命樂曲便敲出第一個音符，這是一場莊嚴隆重的盛宴，它不可能再重來一遍。想想一個嬰孩從逐漸張開他的小手，到成為活蹦亂跳的幼兒，甚至躍躍欲試的青少年，他們的心靈也相對地在成長著。面對生命的唯一性，我們應該好好把握人生的種種，盡情地讓人生的每一個樂章完美盡致。簡宛擁有教育學的專業背景，並以流暢的筆法，結合東西方不同的價值觀，提供讀者教養孩子的正確方法——用愛來引導。

A3077 他們只有一個童年

——以正確方法教養孩子、愛孩子

F2055 如何教養負責任的孩子(生活情報源)

胡寶林

兒童創造力的教育專家



創造力與生俱來卻潛隱在某一角落，必須要透過適當的教育啓發而出。西方的現代心理教育學家已肯定了兒童在四歲前的智力發展潛能，理論上可達到一生的百分之五十，因此發展天賦的創造力，應從嬰兒開始。胡寶林教授這四本零-十歲的兒童創造力系列，提出兒童創造力教育應該是趨向完成自我的人格教育，而非只是才藝教育：兒童應依不同的天賦智能給予適當且多樣的後天啓發，透過戲劇、繪畫、立體造型、音樂韻律等培養，可幫助孩子處理感情、視覺經驗、觸覺、聽覺和身體動力的問題。使其在成長過程中，獲得整體的成熟；進而在未來的日常生活與思想活動中富有創造力。

- A3061 戲劇與行為表現力
— 愛扮演的孩子敢於流露感情
- A3062 繪圖與視覺想像力
— 愛畫圖的孩子眼光銳利
- A3063 立體造形與積極自我
— 愛做手工的孩子會積極生活
- A3064 音樂韻律與身心平衡
— 愛律動的孩子身心愉快

兒童心智發展的發現之旅



過去的行為學派論點，帶給一般人們的印象是，初生的嬰兒像一張純白的紙，任由周遭的環境勾畫塗鴉。一直到近三十年來，由於認知科學的新興發展，心理學家提出不同以往的看法：人類擁有與生俱來完整且迫不及待展現的智慧潛能。正因為這樣的觀念，突顯出現代教育對兒童心智嚴重的忽略與扭曲。這三本專書中，不僅清楚呈現兒童心智的發展真貌，更試圖找出順應兒童本性的教育之道，讓我們的一代可以在更合乎「童心」的學習環境中，快意成長。

A3160 《超越教化的心靈》

Howard Gardner 著 陳瓊森 汪益 譯

A3175 《天生英才》

Jacques Mehler & Emmanuel Dupoux 著
洪蘭 譯

A3182 《兒童心智》

Margaret Donaldson 著 漢菊德 陳正乾 譯

《大眾心理學叢書》

出版緣起

王榮文

一九八四年，在當時一般讀者眼中，心理學還不是一個日常生活的閱讀類型，它還只是學院門牆內一個神秘的學科，就在歐威爾立下預言的一九八四年，我們大膽推出《大眾心理學全集》的系列叢書，企圖雄大地編輯各種心理學普及讀物，迄今已出版達二百種。

《大眾心理學全集》的出版，立刻就在台灣、香港得到旋風式的歡迎，翌年，論者更以「大眾心理學現象」為名，對這個社會反應多所論列。這個閱讀現象，一方面使遠流出版公司後來與大眾心理學有著密不可分的聯結印象，一方面也解釋了台灣社會在羣體生活日趨複雜的背景下，人們如何透過心理學知識掌握發展的自我改良動機。

但十年過去，時代變了，出版任務也變了。儘管心理學的閱讀需求持續不衰，我們仍要虛心探問：今日中文世界讀者所要的心理學書籍，有沒有另一層次的發展？

在我們的想法裡，「大眾心理學」一詞其實包含了兩個內容：一是「心理學」，指出叢書的範圍，但我們採取了更寬廣的解釋，不僅包括西方學術主流的各種心理科學，也包括規範性的東方

心性之學。二是「大眾」，我們用它來描述這個叢書「閱讀介面」，大眾，是一種語調，也是一種承諾（一種想為「共通讀者」服務的承諾）。

經過十年和二百種書，我們發現這兩個概念經得起考驗，甚至看來加倍清晰。但叢書要打交道的讀者組成變了，叢書內容取擇的理念也變了。

從讀者面來說，如今我們面對的讀者更加廣大、也更加精細（sophisticated）：這個叢書同時要了解高度都市化的香港、日趨多元的台灣，以及面臨巨大社會衝擊的中國沿海城市，顯然編輯工作是需要梳理更多更細微的層次，以滿足不同的社會情境。

從內容面來說，過去《大眾心理學全集》強調建立「自助諮詢系統」，並揭櫫「每冊都解決一個或幾個你面臨的問題」。如今「實用」這個概念必須有新的態度，一切知識終極都是實用的，而一切實用的卻都是有限的。這個叢書將在未來，使「實用的」能夠與時俱進（update），卻要容納更多「知識的」，使讀者可以在自身得到解決問題的力量。新的承諾因而改寫為「每冊都包含你可以面對一切問題的根本知識」。

在自助諮詢系統的建立，在編輯組織與學界連繫，我們更將求深、求廣，不改初衷。

這些想法，不一定明顯地表現在「新叢書」的外在，但它是編輯人與出版人的內在更新，叢書的精神也因而有了階段性的反省與更新，從更長的時間裡，請看我們的努力。

編輯室報告

校園兩端，不同的聲音傳述著不同的故事。一方，琅琅的讀書聲傳來，資優班學生正為聯考奮力苦讀；彼端，卻是放牛班的喧囂，被遺棄而放肆的青春。台灣傳統的教育觀念，總愛把學生分成兩類：聽話的乖學生和無可救藥的壞學生；然而，在聯考壓力與文憑取向的社會價值下，真正能在學校教學中得到學習樂趣與獲致健全心智成長的學生有幾人？

如果我們追根究柢，姑且不論台灣特有的聯考文化，以人類共同的心智發展來檢視這些現象，我們就不能不回溯源頭探索——了解兒童的思考模式；因為藉著這分認識與了解，我們就能釐清為什麼兒童覺得學習困難或無趣，以及應該如何順應兒童本性來改善教學方式等問題。《兒童心智》正是這樣的一本書。

作者瑪格麗特·唐納生 (Margaret Donaldson) 是以人類思考及語言為主要研究範疇的發展心理學教授。在本書中，她透過心理學實驗及理論的介紹，讓我們了解兒童如何學習語言、如何思考、如何與人溝通等心智發展過程，並進一步探究兒童世界與成人社會

的差異，檢討現行教育的缺失，以及社會價值在其中所產生的作用。

她指出，兒童與成人心智上最大的差別在於：兒童的思考方式深植於具體情境，視語言、文字爲物體的一種屬性，就像顏色、重量一樣，而不是一套可以做抽象思考的獨立的符號系統，並且不能對自己腦中的思考運作有所意識；成人，或者是爲社會價值所推崇的成人思考，則必須能從表象中抽離出原理原則，精通於文字符號等的邏輯推論，而能自覺於自己的所思所爲。這樣的差異與價值取向反映在我們當前的教育現象上，便是我們既無法讓兒童明瞭所學科目的梗概，卻以他們不易了解、不感親切的抽象教學方式來教學，又一味地要求兒童達到我們的期許，兒童的挫折感也就可想而知了。因此，在當前推崇智識的社會價值的前提下，我們首先要做的就是改善我們的教學方式與態度，使每位兒童從學習閱讀、認識文字的階段開始，都能輕鬆快樂地進入抽象的知識世界；進而造就一個五育並重、價值均衡的新伊甸園。

台灣的升學制度雖然與歐美不同，然而在歷經西方文化洗禮的轉變下，不論在教育、社會現象或價值觀上卻漸行同一；本書提供了我們一個深度的視野，讓我們得以從根本上反省我們的教育。一旦能突破教與學的困境，有朝一日，我們的校園裡將充滿了莘莘學子樂在學習中的歡笑聲。

（陳淑芬執筆）

回歸教育本質，從了解兒童開始

這是一本值得我們邊看邊仔細思考的書，因為她提出來的問題是：「當我們制定法律強迫兒童上學時……兒童都被徵召入學……學校所提供給兒童的經驗是否對他們有好處？」……孩子們成長到青少年階段……我們不由得發現：他們早年所表現出來的那種充滿成功的希望，經常是未被實現的。許多學生帶著遭受失敗打擊的痛苦經驗從學校畢業……」

台灣的孩子們的遭遇，大致上也和這本翻譯過來的書所描寫的孩子們類似。進入小學的前面三、四年，大多數的孩子都是抱持著希望而且努力學習的，但是從小學五年級開始，即每下愈沉，終至「許多學生帶著遭受失敗打擊的痛苦經驗從學校畢業」。

這本書試著討論並回答她所提的問題，所採取的方向是：先了解「不同年齡孩子的

心理狀態」，順著孩子心理狀態之成長上的變化，才能找出教導孩子最有效的教學法。

如何了解不同年齡孩子的心理狀態？作者在這上面採取相當嚴謹的態度，舉出各種相關的實驗研究結果，用以支持所描述的「孩子的心理狀態」；之所以需要如此嚴謹地推論說明，主要是由於大多數的成年人都「誤解」了孩子。

所以這本書並不容易讀，需要邊看書，也循著其思路仔細思維。

不過作者也試著在最後兩章（九、十章）提出可能的作法。

本（八十六）學年度台北市全面推展回歸教育本質的開放教育，試著將田園教學、鄉土教學、幼小銜接、教學評量改進、完全學習……等等教學觀念，全部統整成一個整體的教學觀念與教學態度，其基本的出發點即在於體驗（不只是「看到」或「了解」孩子的個別差異（包含孩子們相互間的差異與孩子因成長而形成的「個體內差異」）。因此本書的譯出，將非常有助於教師與家長對開放教育的推展。

謹此對譯者們致上最高的敬意。

【推薦者簡介】

吳英璋，台大心理系學士、台大心理研究所碩士、台大心理研究所博士；現

職台北市教育局局長，台大心理系心理研究所教授。

沒有權威的開放式教育

最早想和讀者分享本書是在一九八〇年。

這本書所探討的是幼兒的智能發展及其學習的可能性，作者所引述的許多實驗結果駁斥皮亞傑(Jean Piaget, 1986~1980)的觀點，其實也是在支持俄國心理學家維高斯基(L. Vygotsky, 1896~1934)的理論，認為人的成長學習先於發展，幼兒的學習並不會像皮亞傑所說的受到發展的限制。譬如，幼兒不是那麼的自我中心，其實他們了解別人的意圖或想法；幼兒有能力從事超越經驗的思考，只要有適當的引導。

這是頗具爭議性的看法，乍看之下似乎支持我國傳統的主智教育，而對偏向人文主義的教育改革運動澆了一盆冷水；但只要仔細閱讀，就會發現唐納生的主張和我國的傳統教育是不相容的！

的確，作者批評西方開放教育使得學生離開學校後因無法適應社會的需要而感到挫敗，因此唐納生呼籲加強認知，而且從幼兒階段開始重視「形式的」(formal)思維能力的培養。事實上，開放並沒有一定的尺度，倡導認知可彌補開放教育對認知的不足。開放教育的確有淺化知識的傾向，也己為美國教育部所檢討，但是唐納生也注意到了極端偏重智育的弊病。我們知道只注重認知，不重視情緒價值，就像台灣的教育，人會變得麻木不仁、對感覺遲鈍、工具導向、功利主義、自私和冷漠！而她所強調的是平衡的教育。

唐納生所提出的認知，其過程不是以記誦為主的，而是一種反思性思考，從外在到內在的建構。其間學習行動是主動的而不受制於行為主義的制約作用，學習是在與人的互動中，有目標、有計畫地完成；教師要引起學生的疑惑，使其發現問題，從錯誤中學習，並能適時給予協助，使活動能啟發反思性的思考，滿足學習者在思維能力上的成就感。

試想，我們的教育具備這些特質嗎？這不正是我們要改革的方向嗎？這樣的教育沒有權威壓迫、沒有灌輸、沒有懲罰，它具有開放的精神，而不是散漫、放任！開放教育辦得好，不限定在郊外或森林裡，只要它具備了這些特質。在這方面，幼稚園給了國內最早和最好的示範。